

## The parting glass

1. Oh, all the mo-ney\_ e'er I had, I\_\_\_\_  
2. Oh, all the com-rades e'er I had, They're  
3. If\_\_ I had mo-ney e - nough to spend, And\_\_

spent it in\_\_ good com-pa - ny. And\_\_ all the  
sor - ry for my\_\_ going a - way, And\_\_ all the  
lei - sure time to\_\_ sit a-while, There is a

harm I've e - ver done A - las! it was to\_\_  
sweet - hearts e'er I had, They'd wish me one day\_\_  
fair maid in this town, That sore-ly has my

none but me. And all\_\_ I've done for want of\_\_  
more to stay, But since it\_\_ falls un - to\_\_ my  
heart be-guiled. Her ro- sy\_ cheeks and ru - by\_

wit To mem' - ry now I\_\_ can't re - call  
lot, That I should rise and you should not,  
lips, I own she has\_ my heart in thrall,

So\_\_ fill to me the\_\_ part - ing glass  
I\_\_ gent - ly rise and\_\_ soft - ly call  
Then fill to me the part - ing glass,

Good - night and joy be\_\_ with you all.

## The parting glass

1

Oh, all the money e'er I had,  
I spent it in good company.  
And all the harm  
I've ever done Alas!  
it was to none but me.  
And all I've done  
for want of wit  
To mem'ry now  
I can't recall  
So fill to me the parting glass  
Good night  
and joy be with you all.

Oh, das ganze Geld, was ich hatte,  
habe ich in guter Gesellschaft verbracht.  
und das ganze Leid  
was ich jemals angerichtet habe -ach,  
es war für niemanden als für mich.  
Und alles, was ich getan habe  
mangels Intelligenz,  
um daran jetzt zu denken  
kann ich mich nicht erinnern;  
so fülle mir jetzt das Abschiedsglas.  
Gute Nacht  
und Freude sei mit euch allen.

2

Oh, all the comrades e'er I had,  
They're sorry for my going away,  
And all the sweethearts e'er I had,  
They'd wish  
me one day more to stay,  
But since it falls unto my lot,  
That I should rise  
and you should not,  
I gently rise and softly call,  
Good night and joy be with you all.

Oh, alle Kameraden, die ich je hatte,  
sind traurig über meinen Weggang,  
und alle Liebchen, die ich je hatte,  
würden wünschen,  
dass ich einen weiteren Tag bleiben würde,  
aber seit es zu meinem Schicksal wurde,  
dass ich gehen sollte  
und du solltest nicht,  
gehe ich ehrenhaft und rufe gütig

3

If I had money enough to spend,  
And leisure time to sit awhile,  
There is a fair maid in this town,  
That sorely has my heart  
beguiled.  
Her rosy cheeks  
and ruby lips,  
I own she has  
my heart in thrall,  
Then fill to me the parting glass,  
Good night and joy be with you all.

Wenn ich genug Geld zum ausgeben hätte,  
und Freizeit, um eine Weile herum zu sitzen,  
in dieser Stadt gibt es ein hübsches Mädchen,  
das mein Herz in hohem Grade  
getäuscht hat.  
Ihre rosigen Wangen  
und (ihre) rubinroten Lippen,  
ich bekenne, dass sie  
mein Herz in der Gewalt hat,  
also fülle mir das Abschiedsglas